

## YouTube Video Links

Several versions of the "Die Deutschen" videos produced by ZDF can be found on YouTube. The quality of the subtitles in these videos varies considerably. Many contain only error-filled, difficult-to-read, computer-generated German Language subtitles. I've provided YouTube URL links to two sets of videos below, the "Russian Set" and the "Chinese Set", both of which have good German language subtitles.

For home viewing, I recommend trying first the "Russian Set", which are the videos that are used in class. Picture quality is excellent - 720p high definition. Subtitles can be turned on or off with the "cc" button. German (or Russian) subtitles can be selected using the "settings" button. In addition, one can even get pretty good English language subtitles by clicking on the "settings" button and then selecting "Auto Translate" followed by scrolling down and selecting "English."

While the German language subtitles in the "Russian Set" are pretty good, they are not perfect. Occasionally, words have been left out or the word order has been changed. Sometimes the subtitles appear a little too early or too late. If you are bothered by this, then try the "Chinese set", which has nearly perfect word-for-word German subtitles.

In the "Chinese set", both German and Chinese subtitles appear directly on the video. They cannot be removed. The videos are 480p and thus are of slightly lower picture quality than the "Russian Set" (720p). The typeset for the German language subtitles is smaller, making them a little more difficult to read. In addition, some people may find the added presence of the Chinese subtitles annoying. (I do!)

Finally, if you prefer watching without any subtitles, try the "Russian Set" and turn the subtitles off.

For both the "Russian" and "Chinese" sets, for Windows 10 users, "CNTR + left mouse click" on the URL link in the Word document or "left mouse click" alone in the PDF document. Alternately paste the link into the URL bar of your web browser.

YouTube allows you to run the video at predefined speeds. Try 0.75X speed if you find it difficult to keep up with the spoken German (or subtitles) at normal speed. YouTube also allows you to watch the video in "Full Screen" mode.

### **Germany before Charlemagne (Week 1)**

The link below will provide you with the full Week 1 video. Warning – The computer-generated German language subtitles provided in this YouTube video are not very good.

Only the following time segments from this video were shown in class: 0:00-3:58, 9:14-15:55, 22:22-24:40, 27:39-34:41, and 36:04-36:32. For these time segments, I rewrote the subtitles, and these can be found in the Subtitles Text (.txt) file in the Week One folder. This text file can be referred to in order to clarify the computer-generated subtitles, but they cannot be inserted into the YouTube video for direct viewing. The text file also contains time stamps corresponding to the location in the video.

Feel free to watch the remaining parts of the video not shown in class!

Woche 1 (Deutschland Sage - Part 1)

<https://www.youtube.com/watch?v=g3yXfF68RHg>

### **Die Deutschen Videos (Weeks 2-13)**

"Russian Set" YouTube Video Links

Woche 2-3 - Karl I der Grosse

<https://www.youtube.com/watch?v=DMbJ1Pzldi8&index=1&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V>

Woche 4-5 - Otto I

<https://www.youtube.com/watch?v=JGBc9gyObTg&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V&index=2>

Woche 6-7 - Heinrich IV

<https://www.youtube.com/watch?v=e9Rza7qQX44&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V&index=3>

Woche 8-9 - Friedrich I Barbarossa

<https://www.youtube.com/watch?v=TZeb30QRtg&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V&index=5>

Woche 10-11 - Hildegard

<https://www.youtube.com/watch?v=YVSPvpJJAME&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V&index=4>

Woche 12-13 - Friedrich II

<https://www.youtube.com/watch?v=Nsc9siYOMNE&list=PLsqfFQP38KmwENYysJquv6jq88fvC6Q5V&index=6>

## "Chinese Set" YouTube Video Links

Woche 2-3 - Karl I der Grosse

<https://www.youtube.com/watch?v=szRphBKxlGQ&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=1>

Woche 4-5 - Otto I

<https://www.youtube.com/watch?v=MgsUDNkAFgQ&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=13>

Woche 6-7 - Heinrich IV

[https://www.youtube.com/watch?v=46afASGZ\\_b4&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=12](https://www.youtube.com/watch?v=46afASGZ_b4&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=12)

Woche 8-9 - Friedrich I Barbarossa

<https://www.youtube.com/watch?v=SiScV6-U47M&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=15>

Woche 10-11 - Hildegard

<https://www.youtube.com/watch?v=1wVWLYvVx5o&index=3&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8>

Woche 12-13 - Friedrich II

<https://www.youtube.com/watch?v=vUZBTJ3sOAE&list=PLeGW2iBxlrZ526OZDHyyUtvUWvgVWdtY8&index=2>

## **English Language Dubbed Videos**

Some of the "Die Deutschen" Videos have been dubbed in English and broadcast by Deutsche Welle. Some people may find these interesting to view. Note that some of the wording has been changed from the original German-language videos.

I have been able to find three of these English-language videos on YouTube. Below are the YouTube URL links to these English-language videos:

Woche 2-3 - Karl I der Grosse

<https://www.youtube.com/watch?v=2Ci1neQWclk>

Woche 4-5 - Otto I

<https://www.youtube.com/watch?v=9a96c4FZvng>

Woche 8-9 - Friedrich I Barbarossa

[https://www.youtube.com/watch?v=6FaF6aomVkY&t=0s&list=PLpshAOsf4Fi7UD4KgCeUS2c\\_z2scovNFL&index=4](https://www.youtube.com/watch?v=6FaF6aomVkY&t=0s&list=PLpshAOsf4Fi7UD4KgCeUS2c_z2scovNFL&index=4)